



広報

8月 / 2023-No.28 やさしい日本語

# HAMAMATSU



広報はままつに載っている情報は、市のホームページにも載っています。「QRコード」の言葉とマークは、(株)デンソーウェーブが権利をもっています。

浜松市に住んでいる人の数：790,136  
浜松市に住んでいる外国人の数：27,745  
(5月に計算した数です。)

広報はままつ「やさしい日本語版」は、広報はままつから大切なことを選んで作りました。広報はままつ「やさしい日本語版」に載っている電話番号に電話すると担当の人が日本語で答えます。

広報はままつ「やさしい日本語版」に載っているイベントなどの情報は7月13日に書きました。

広報 はままつ  
2023年8月 表紙

## 広報プラスはままつ

「広報はままつ」がおよそ100カ国の言語とやさしい日本語に自動翻訳できるウェブページです。



## カナル・ハママツ

浜松市公式の多言語情報サイト「カナル・ハママツ」では、6つの言語とやさしい日本語で生活に必要な情報を読むことができます。



## お知らせ

災害から自分を守るための情報の集め方 ～情報を待つのではなく、自分で情報を集める～

### ● 浜松市防災ホットメール（電子メールで情報を送るサービス）

自分で選んだ地区の緊急情報や地震情報などの防災情報がメールで送られてくるサービスです。

HP ▶ [防災ホットメール](#) [検索](#)



### ● サイポスレーダー（静岡県土木総合防災情報）

パソコンやスマートフォンで川の水位がわかる監視カメラ映像を見ることができます。

HP ▶ [サイポスレーダー静岡県](#) [検索](#)



### ● 停電情報アプリ（停電情報お知らせサービス）

中部電力パワーグリッド株式会社では、停電（電気が止まる）が発生した時に、停電の地域や停電が終わる予想時間などを、公式ホームページ（<https://teiden.powergrid.chuden.co.jp/p/index.html>）またはスマートフォンアプリでお知らせしています。

HP ▶ [停電情報中部電力](#) [検索](#)



## アプリのインストール



### ● RPAデジタルの技術を活用して多くの国の言葉で早く防災の情報を提供できるようにします。

浜松市では全国で初めてRPA（※）というデジタルの技術を活用して、日本語をたくさんの国の言語に翻訳する仕組みを作って9月から使用を始める予定です。

※RPAとは「Robotic Process Automation」の略で、人間が言葉を翻訳する作業をロボットが代わりに行う仕組みのことです。

### 《RPAを活用した情報を提供するシステムの特徴》

・災害の情報に応じてたくさんの国の言葉に翻訳された文章の中から、自動で適切な言葉を選んで、**英語・ポルトガル語・やさしい日本語**で情報が提供できるようになります。

・これまでよりも翻訳作業の時間が短くなるため、情報の発信から**メールが届くまでの時間が大幅に早くなります。**

RPAを使用したたくさんの国の言葉による新たな緊急情報の提供は「防災ホットメール」で配信します。配信を希望する場合は、上記を確認してください。

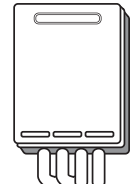
多言語防災情報提供システムについては、国際課（☎457-2359）へ電話をしてください。

危機管理課 ☎457-2537

### 地震などの災害の時に、水道と下水道の使用で注意してほしいこと

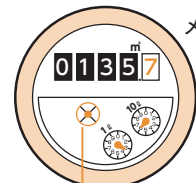
#### ●水道

水が赤茶色に濁っていたら注意してください！ 給湯器などが壊れることがあります  
 水が濁っていたら……水を使う機械が故障してしまうかもしれません。  
 濁らなくなったことを確認してから使しましょう。



#### 家の中で水が漏れているかもしれません！

地震の揺れで家の中の水道管が壊れて、壁の中や床の下で水が漏れてしまうかもしれません。  
 家の中の蛇口を全部閉めてから水道のメーターを確認し、パイロット（※）が回っている場合は家の中で水漏れが起きています。  
 水道の元栓を閉めて、市の指定した給水装置工事事業者（水道工事をする業者。一覧はHPを確認）に修理を依頼してください。



メーター

※パイロット

#### ●下水道

#### トイレが逆流するかもしれません！

トイレが正常に流れないときは……無理に流すとトイレの中の汚い水があふれるかもしれません。  
 備蓄（災害などに備えて用意）している簡易トイレを使しましょう。

市HP ▶ [災害が起きたとき](#) [けんさく](#)

市では、飲料水（飲むための水）の用意（一人1日3リットル×7日分）と、簡易トイレの用意（1人1日5回×7日分）をお願いしています。市民の皆さんに水道や下水道を使わないでほしい被害が発生したときは、市ホームページ、防災ホットメール、市公式SNS（Twitter、LINE）でお知らせします。

上下水道総務課 ☎474-7011



### 市民税・県民税（2023年度 第2期）

納付の期限：8月31日（木曜日）  
 口座振替で納める方法が便利です。

市HP ▶ [しぜい](#) [のうきげん](#) [けんさく](#)  
 市税 納期限 検索

【問い合わせ先】 納付について……税務総務課 ☎457-2261  
 課税内容について…資産税課 ☎457-2145



### 会計年度任用職員（資格職等）

内容：北区区民生活課の証明発行窓口でポルトガル語の通訳や翻訳をします  
 定員：少しの人数  
 選考：9月4日（月曜日）  
 任用：10月より後。通訳や翻訳の仕事をする期間は一番長くて5年（1週間で30時間の仕事をします）  
 申し込み：8月28日（月曜日）までに人事課に行く。または8月28日（月曜日）までに人事課に郵便で送る（郵便局に出す）

市HP ▶ [かいけいねんどのんようしよくいん](#) [けんさく](#)  
 会計年度任用職員 検索  
 人事課 ☎457-2018



### システムを新しくするため図書館が全館お休みになります

期間：9月19日（火曜日）～30日（土曜日）

※お休みの期間中は、図書館ホームページやマイ図書館（ウェブから希望する本を探したり貸し出しの予約をしたりすること）も使うことができません。

市HP ▶ [としよかん](#) [こうしん](#) [けんさく](#)  
 図書館 システム更新 検索

中央図書館 ☎456-0234



にほんごきょうしつ  
日本語教室

ないよう 内容		にっぺい 日程	じかん 時間
しよきゅう 初級クラス (全107回)	がいこくじんがくしゅうしえん 外国人学習支援センター (西区雄踏町宇布見)	がつ にち げつようび 10月2日(月曜日) まいしゅうげつようび きんようび (毎週月曜日～金曜日)	9:30～12:30
よか 読み書きクラス (全40回)		がつ にち かようび 10月17日(火曜日) まいしゅうかようび もくようび (毎週火曜日・木曜日)	13:30～15:00
ちゅうきゅう 中級クラス (全64回)	オンライン	がつ にち げつようび 10月16日(月曜日) まいしゅうげつようび きんようび (毎週月曜日～金曜日)	13:30～16:30

もうこ がいこくじんがくしゅうしえん でんわ あと まどぐち もうこ がつ にち げつようび  
申し込み：外国人学習支援センター（U-T o C）に電話した後に、窓口で申し込んでください。8月21日（月曜日）から  
もうこ 申し込み順番に受け付けます。受け付けの時に簡単な試験をします。

HP ▶ HAMAPO



がいこくじんがくしゅうしえん  
外国人学習支援センター（U-T o C） ☎592-1117

がいこくじん そうだんかい えん  
外国人のための相談会（0円）

ないよう 内容	かいさいび 開催日	じかん 時間
ぎょうせいしよし そうだん 行政書士に相談する・外国人と日本人との間に起こったトラブルの解決 のサポートをしてくれる(行政書士ADR)	がつ にち とうようび 9月9日(土曜日)	13:00～ 16:00
べんごし そうだん 弁護士に相談する	がつ にち とうようび にち もくようび 9月16日(土曜日)・25日(木曜日)	
しゃらうし そうだん 社労士に相談する	がつ にち もくようび 9月21日(木曜日)	
ざいりゅうしかく にほん すしかく 在留資格(日本に住む資格)について相談する	がつ にち もくようび 10月5日(木曜日)	

ばしょ しょう はままつ なかくはやまちょう  
場所：クリエート浜松（中区早馬町）

もうこ しょう はままつ たぶんかきようせい い でんわ もうこ じゅんぱん うつ  
申し込み：クリエート浜松（多文化共生センター）に行くか、電話してください。申し込んだ順番に受け付けます

HP ▶ HAMAPO



たぶんかきようせい  
多文化共生センター ☎458-2170

ねんどしんにゅうがくじどう ほうかごじどうかい にゅうかいもうこ  
2024年度新入学児童 放課後児童会の入会申し込み

ほうかごじどうかい あたら にゅうかい しんにゅうがくじどう もうこ ひつよう てつぽう ほうほう くわ しんにゅうがくじどう けんこう  
放課後児童会に新しく入会したい新入学児童は申し込みが必要です。手続きの方法などの詳しいことは「新入学児童の健康  
しんたん つた  
診断」のときに伝えます。

にゅうがくよてい しょうがっこういがい けんこうしんたん う ばあい にゅうがくよてい しょうがっこう ほうかごじどうかい もうこ ひつよう  
入学予定の小学校以外で健康診断を受ける場合も、入学予定の小学校の放課後児童会で申し込みが必要です。

※新入学児童以外で2024年4月から新しく入会したい場合は、通っている小学校の放課後児童会へ直接問い合わせてくだ  
さい。

HP ▶ ぴっぴ ほうかごじどうかい にゅうかいもうこ



きょういくそうむか  
教育総務課 ☎457-2401

ねんどしんにゅうがくじどう けんこうしんたん  
2024年度新入学児童の健康診断

2024年4月に小学校へ入学する子供の保護者（親）に「就学時健康診断通知書」を10月はじめごろに郵便で送ります

たいしょう ねん がつ にち ねん がつ にちう ども  
対象：2017年4月2日～2018年4月1日生まれの子供

HP ▶ しょうがくじけんこうしんたん



けんこうあんぜんか  
健康安全課 ☎457-2422

よぼうせつしゅ えん う  
**予防接種（0円）を受けましょう**

しゅるい 種類	たいしょう 対象
すいとう 水痘	さい さい たんじょうび まえ ひ 1歳～3歳の誕生日の前の日まで ※水痘にかかったことのある子は接種の必要はありません
にほんのうえん 日本脳炎	【第1期】 さい まれてから 6 かげつ さい 6 かげつ になる 日の 前の 日まで 【第2期】 さい 9 さい 1 3 歳の 誕生日の 前の 日まで
はしょうふうこんごう だい き ジフテリア・破傷風混合（DT） 第2期	さい さい たんじょうび まえ ひ 11歳～13歳の誕生日の前の日まで
かんせんしょう ヒトパピローマウイルス感染症（HPV）	① しょうがく ねんせい こうこう ねんせい じよし 小学6年生～高校1年生の女子 ② 1997年4月2日～2007年4月1日 生まれの 女性で、3回接種が終わっていない人

もう こ し いらい いりようきかん ややく 問いあわせ： すん でいる 区の 健康づくり 課

【中区】 ☎457-2891 【東区】 ☎424-0125 【西区】 ☎597-1120 【南区】 ☎425-1590 【北区】 ☎523-3121  
 【浜北区】 ☎585-1171 【天竜区】 ☎922-0075

市 HP ▶ [びっぴ 予防接種](#) [検索](#)  
 けんこうぞうしんか  
 健康増進課 ☎453-6119



けんこうぞうだん  
**こころの健康相談**

かいさいび 開催日	じかん 時間	ばしょ 場所
がつ にち すいようび 8月23日（水曜日）	13:00～15:00	しょうがいほけんふくしか しやくしょほんかん かい 障害保健福祉課（市役所本館2階）
がつ にち すいようび 9月13日（水曜日）		
がつ にち すいようび 10月12日（水曜日）		ほそえけんこう きたくほそえちようきが 細江健康センター（北区細江町気賀）
がつ にち すいようび 8月31日（水曜日）		さくまほけん てんりゅうくさくまちょうなかべ 佐久間保健センター（天竜区佐久間町中部）
がつ にち すいようび 10月4日（水曜日）		

もう こ しょうがいほけんふくしか でんわ もう こ じゆんぼん う つ  
 申し込み： 障害保健福祉課へ電話してください。申し込んだ順番に受け付けます。

市 HP ▶ [こころの健康相談](#) [検索](#)  
 しょうがいほけんふくしか  
 障害保健福祉課 ☎457-2213



め み え き ひと そうだん にゅうようじ おとな  
**目がよく見えないと気になる人の相談（乳幼児から大人まで）**

め びようき こども こそだ め びようき にちじようせいかつ がっこうせいかつ み えな い という なや ひと きょういく そうだん  
 目の病気のある子供の子育てや、目の病気があるために日常生活や学校生活でよく見えないという悩みがある人の教育相談。  
 また、見えにくいことが理由で就職や進学、仕事で悩んでいる人のために用意された学校の入学相談を受け付けています。

ばしょ と あ はままつしかくとくべつしえんがっこう なかくあおいにしごちようめ そうだん  
**場所・問い合わせ：** 浜松視覚特別支援学校（中区葵西五丁目・☎436-1261） ※相談はいつでも受け付けています。

HP ▶ [はままつしかく 浜松視覚](#) [検索](#)  
 しょうがいほけんふくしか  
 障害保健福祉課 ☎457-2034



とうじつ ちよくせつかいじよう い  
**KAMOE おくる DAYS（当日、直接会場へ行ってください）**

● 朝市「かもえのあさいち」 **日 時：** 9月16日（土曜日） 9:00～13:00

● 館長カフェ～ロビーでコーヒーをどうぞ～ **日 時：** 9月18日（月曜日） 11:30～ コーヒーがなくなったら終わりです

HP ▶ [かもえ 鴨江アートセンター](#) [検索](#)  
 かもえ  
 鴨江アートセンター ☎458-5360



こうほう はままつ やさしい にほんご ばん ねん がつごう  
**広報はままつ やさしい日本語版 2023年8月号**

へん しゅう かぶしがいしゃ  
**編集：株式会社はまおん**

はつ こう こうちようこうほう か  
**発行：広聴広報課 ☎457-2021**

つき かいほつこう  
**月に1回発行**

はつ こう ぶ  
**発行：1,500部**